

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 1 SPANISH (90908), 2016**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 1 Spanish for 2016.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage you will have two minutes to review your answers.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 La vida cotidiana en Nueva Zelanda y Perú

READER 1 Daily life in New Zealand and Peru

Listen to Rosa from Peru and David from New Zealand talking about their daily routines. **Question One** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

FIRST PASSAGE – SECTION A

READER 2 Me llamo Rosa y vivo en las montañas en Perú. Antes de ir a la escuela tengo que levantarme a las cinco de la mañana para ayudar a mi familia. Mientras mi madre nos prepara el desayuno, salgo a dar agua a los animales. Vamos a una escuela que está en otro pueblo y caminamos una hora para llegar allí.

FIRST PASSAGE – SECTION B

READER 2 Como no tenemos electricidad, suelo acostarme cuando se va el sol. En las vacaciones trabajaré con mi padre ocho horas al día. Mi hermano menor ayudará con los animales por la mañana y yo cortaré el maíz con mi padre y después iremos a pie al mercado para venderlo.

FIRST PASSAGE – SECTION C

READER 3 Me llamo David y hace dos años que vivo en un barrio de Hamilton. Durante la semana mi padre me despierta a las ocho menos veinte, luego me preparo y tomo el autobús al instituto, no tengo tiempo para desayunar. Cuando vuelvo a casa me gusta pasar horas en internet excepto los jueves cuando juego al hockey con mi equipo del colegio.

FIRST PASSAGE – SECTION D

READER 3 Durante las vacaciones de verano mis padres irán de camping a la playa. Este año me han dejado quedarme en casa, por eso, mis amigos vendrán a mi casa y jugaremos videojuegos y espero ver todos los episodios de mi programa favorito.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question One.
Section A

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION B

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section C

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section D

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION D
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section D again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION D
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question One. You now have 2 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 120 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second Passage

READER 4 Un discurso sobre Lionel Messi

READER 1 A speech about Lionel Messi

Listen to Daniel's speech about his role model, Lionel Messi. **Question Two** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 4 marcar
READER 1 means to score

READER 4 homenaje
READER 1 means tribute

SECOND PASSAGE – SECTION A

READER 4 Hoy voy a hablar de Lionel Messi o Leo. Es el tercero de cuatro hijos y de niño siempre jugaba al fútbol con sus hermanos mayores y sus dos primos. Messi se lleva muy bien con su familia. Su abuela siempre iba a ver todos sus partidos pero ella murió cuando él tenía once años, por eso, cuando marca un gol lo celebra mirando hacia arriba en homenaje a ella.

SECOND PASSAGE – SECTION B

READER 4 Cuando Leo tenía trece años ya era un jugador buenísimo. Sin embargo, tenía una enfermedad hormonal. El tratamiento médico costaba más de novecientos dólares estadounidenses a la semana. Por esa razón, cuando el Fútbol Club Barcelona ofreció pagarle el tratamiento, la familia se mudó a España. Leo todavía ayuda a organizaciones que trabajan con niños que tienen la misma enfermedad que el sufría de pequeño.

SECOND PASSAGE – SECTION C

READER 4 Messi juega en el primer equipo del Barcelona desde hace más de doce años. Ha marcado más de trescientos goles para el equipo, y más de cincuenta goles para su país. Ha ganado cuatro veces un premio por ser el mejor jugador del mundo. La única cosa que Messi no ha ganado es la Copa del Mundo.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Two.
Section A
Glossed vocabulary

READER 4 marcar
READER 1 means to score

READER 4 homenaje

READER 1 means tribute

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C
Glossed vocabulary

READER 4 marcar

READER 1 means to score

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question Two. You now have 2 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 120 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 Third Passage

READER 2 Planeando un viaje a América Latina

READER 1 Planning a trip to Latin America

Listen to Ariela's video blog about the trip she recently planned to Latin America. **Question Three** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the questions.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 la selva

READER 1 means the jungle

THIRD PASSAGE – SECTION A

READER 2 El año que viene, voy a ir a América Latina antes de ir a la universidad. Mis amigos me han dicho que soy simpática, aventurera y muy abierta. Me encanta conocer gente nueva y me considero una persona tranquila y poco deportista.

THIRD PASSAGE – SECTION B

READER 2 Para empezar llegaré a la ciudad de México que es la quinta ciudad más grande del mundo. Un amigo mexicano me dijo que hay muchísimo tráfico y ruido pero también hay muchos parques y edificios históricos. Como me encanta la cultura, iré a un concierto de música tradicional y visitaré las pirámides que están a una hora y media de la ciudad en autobús.

THIRD PASSAGE – SECTION C

READER 2 Después, quiero viajar a la selva en Nicaragua donde hará muchísimo calor. Hay muchos animales exóticos y algunos son peligrosos. Espero quedarme con una familia local en un pueblo. Me gustaría trabajar como voluntaria en una escuela para enseñar inglés.

THIRD PASSAGE – SECTION D

READER 2 Finalmente iré a una pequeña ciudad en la costa oeste de Costa Rica. Es famosa por tener buenas condiciones para hacer windsurf. Hace buen tiempo durante todo el año aunque casi siempre hace viento en la playa. Estaré bastante cansada así que pasaré mi tiempo tomando el sol y sólo haré windsurf si tengo ganas.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Three.
Section A

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C
Glossed vocabulary

READER 2 la selva

READER 1 means the jungle

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION C

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section C again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section D

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION D
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section D again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION D
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 This is the end of the recording.